

नाच्छिन्ना परमर्माणि s. zu Spruch 1543 im 1sten Theile, S. 334.

नातः श्रीमत्तरं किञ्चिदन्यत्पठ्यतमं तथा ।

प्रभविज्ञैर्यथा तात क्षमा सर्वत्र सर्वदा ॥ ४३८१ ॥

Nichts Anderes ist segensreicher und in so hohem Grade förderlich, o  
Lieber, als eines Mächtigen Nachsicht gegen Jedermann und zu aller Zeit.

नातितारो ऽस्ति देवस्य पौरुषे नियता मतिः ।

दैवपौरुषसंयोगात्सिद्धिर्नित्यमवाप्यते ॥ ४३८२ ॥

Ueber das Schicksal kommt man nicht hinweg und bei der Menschenarbeit ist Einsicht erforderlich: wenn Schicksal und Menschenarbeit sich verbinden, dann gelangt man stets zum Ziel.

नातिभारे ऽस्ति दैवस्य s. den vorangehenden Spruch.

नातो विशिष्टं पश्यामि बान्धवं वै कलस्त्रियाः ।

पतिर्बन्धुः प्रभुर्भर्ता दैवतं गुरुरेव च ॥ ४३८३ ॥

Ich kenne keinen bessern Angehörigen der sittsamen Frau als ihn (den Gatten): der Gatte ist ihr Freund, der Gatte ist ihr Gebieter, Gott und Lehrer.

नात्मनः कामकारो हि परुषो ऽयमनीश्वरः ।

इतश्चेतरतश्चैनं कृतान्तः परिकर्षति ॥ ४३८४ ॥

Es giebt keine selbstbestimmte That: der Mensch hier ist nicht Herr über sich, sondern es zieht ihn das Schicksal bald hierhin, bald dorthin.

नात्मानमवमन्येत पूर्वाभिरसमद्विभिः ।

आ मृत्योः श्रियमन्विच्छेन्नैनां मन्येत दुर्लभाम् ॥ ४३८५ ॥

Man habe wegen vorangegangener misslungener Versuche keine zu geringe Meinung von sich, sondern gehe vielmehr bis zum Tode dem Wohlstande nach und halte solchen nicht für schwer zu erreichen.

नात्यक्त्वा सुखमाप्नोति नात्यक्त्वा विन्दते परम् ।

नात्यक्ता चाभयः शेते त्यक्ता सर्वं सुखी भव ॥ ४३८६ ॥

Wer nicht entsagt, gelangt nicht zur Freude; wer nicht entsagt, findet nicht das Höchste; wer nicht entsagt, schläft nicht ohne Furcht: darum entsage Allem und werde froh.

नात्यन्तसरलैर्भाव्यं गत्वा पश्य वनस्थलीम् ।

क्वियन्ते सरलास्तत्र कुब्जास्तिष्ठन्ति पादयोः ॥ ४३८७ ॥

4381) МВН. 5, 1504.

4382) R. 6, 37, 12. a. नातिभोरो unsere  
Aenderung für नातिभोरा. Denselben Fehler haben wir R. 6, 48, 19 ed. Bomb.: न  
कालस्यातिभोरो ऽस्ति कृतान्तश्च सुदुर्लभः.

4383) R. 3, 2, 24.

4384) R. 2, 105, 13 SCHL. 15 ed. Bomb.

114,2 GORR. c. उत्तरतत्त्वचिन्ता GORR.

4385) M. 4, 137.

4386) МВН. 12, 6583, *b.* 6584, *a.*

4387) VṚDDHA-KĀṆ. 7, 12. d. कुब्जा ति०.